Porównanie tłumaczeń Jana 5:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ja zaś nie od człowieka — świadectwo przyjmuję, ale te mówię, abyście wy zostali zbawieni.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś nie od człowieka świadectwo przyjmuję ale te mówię aby wy zostalibyście zbawieni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja zaś przyjmuję świadectwo nie od człowieka, ale mówię to, abyście wy byli zbawieni.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja zaś nie od człowieka świadectwo biorę, ale to mówię, aby wy zostaliście wybawieni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja zaś nie od człowieka świadectwo przyjmuję ale te mówię aby wy zostalibyście zbawieni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mnie nie chodzi o świadectwo człowieka, mówię o tym jednak, abyście wy byli zbawieni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ja nie przyjmuję świadectwa od człowieka, ale to mówię, abyście byli zbawieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ja nie od człowieka świadectwo biorę, ale to mówię, abyście wy byli zbawieni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja nie od człowieka świadectwo biorę, ale to mówię, abyście wy byli zbawieni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja nie zważam na świadectwo człowieka, ale mówię to, abyście byli zbawieni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś nie polegam na świadectwie ludzkim, ale to mówię, abyście byli zbawieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja jednak nie opieram się na ludzkim świadectwie, ale to mówię, abyście zostali zbawieni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja zaś nie przyjmuję świadectwa ludzi i jeśli o tym mówię, to jedynie dla waszego zbawienia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz ja nie od człowieka otrzymuję świadectwo, a mówię to, abyście wy przyjęli zbawienie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wprawdzie nie trzeba mi potwierdzenia od ludzi, mówię wam jednak o tym dla waszego dobra.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ja nie potrzebuję świadectwa od ludzi, ale

	literacki		mówię dlatego, abyście byli zbawieni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Втім, я не приймаю свідчення від людини, але кажу це для того, щоб ви бути спасені.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ja zaś nie z obok od strony jakiegoś nieokreślonego człowieka to świadectwo biorę, ale te właśnie powiadam aby wy zostalibyście ocaleni.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ja nie otrzymuję świadectwa od człowieka; a to mówię, byście wy mogli zostać zbawieni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie zależy mi na świadectwie ludzkim, mówię to raczej po to, abyście mogli być zbawieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja jednak nie przyjmuję świadectwa od człowieka, lecz mówię to, abyście zostali wybawieni.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie polegam jednak na dowodach od ludzi. Wspominam o tym tylko po to, abyście dostąpili zbawienia.